



THE DORJE CHANG THUNGMA

OM, DOR JÉ CHANG CHEN TÉLO NARO DANG

Great Vajradhara, Tilopa, Naropa

MARPA MILA CHÖJE GAMPOPA

Marpa, Milarepa, and Lord of the Dharma, Gampopa

DÜSUM SHÉ JA KÜN KHYEN KARMAPA

Knower of the three times, omniscient Karmapa

CHÉ ZHI CHUNG GYE GYÜ PA DZIN NAM DANG

Lineage holders of the four great and eight lesser schools

DRI TAK TSAL SUM PALDEN DRUKPA SOK

Drikung, Taklung, Tsalpa, glorious Drukpa and others,

ZAB LAM CHAK GYA CHÉ LA NGA NYÉ PÉ

You who have thoroughly mastered the profound path of Mahamudra

NYAM MÉ DRO GÖN DAKPO KAGYÜLA

Unrivaled protectors of beings, the Dakpo Kagyü

SOLWA DEBSO KAGYÜ LAMA NAM

I pray to you, the Kagyü lamas

GYÜ PA DZIN NO NAM TAR JIN GYI LOB

Grant your blessing that we may follow your tradition and example.

ZHEN LOK GOM GYI KANGPAR SUNGPA ZHIN

Detachment is the foot of meditation, it is taught.

ZÉ NOR KÜN LA CHAK ZHEN MÉ PA DANG

Attachment to food and wealth disappears

TSEN DIR DÖ TAK CHÖ PAY GOM CHEN LA

To the meditator who gives up ties to this life,

NYE KUR ZHEN PA ME PAR JIN GYI LOB

Grant your blessing that attachment to ownership and honour cease.

MÖ GÖ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN

Devotion is the head of meditation, it is taught.

MEN NGAK TERGO JÉ PAY LAMA LA

The lama opens the door to the profound oral teachings

GYÜN DU SOLWA DEB PAY GOM CHEN LA

To the meditator who always turns to him,

CHÖ MIN MÖ GÜ KYÉ WAR JIN GYI LOB

Grant your blessing that uncontrived devotion be born within.

YENG MÉ GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN

Unwavering attention is the body of meditation, it is taught.

GANG SHAR TOK PAY NGO WO SO MA DÉ

Whatever thought arises, its nature is fresh.

MA CHÖ DÉ KAR JOK PAY GOM CHEN LA

To the meditator who rests there in naturalness,

GOM JA LO DANG DRAL WAR JIN GYI LOB

Grant your blessings that meditation is free from intellectualization.

NAM TOK NGOWO CHÖ KUR SUNG PA ZHIN

The essence of thought is dharmakaya, it is taught.

CHI YANG MA YIN CHIR YANG CHAR WA LA

They are nothing whatsoever, and yet they arise.

MA NGAK ROLPAR CHAR WAY GOM CHEN LA

To the meditator who reflects upon the unobstructed play of the mind,

KHOR DÉ JER MÉ TOK PAR JIN GYI LOB

Grant your blessing that the inseparability of samsara and nirvana be realized.

KYÉ WA KÜN TU YANG DAK LAMA DANG

Through all my births, may I not be separated

DRAL MÉ CHÖ KYI PAL LA LONG CHÖ CHING

from the perfect Lama and so enjoy the glory of the dharma.

SA DANG LA GYI YÖNTEN RAP DZOK NÉ

May I completely accomplish the qualities of the path and stages

DOR JÉ CHANG GI GO PHANG NYUR TOP SHOK

And quickly attain the state of Vajradhara (awakened mind).